

**Université de Paris III
Ecole Doctorale 268 "Langage et Langues"
UMR LATTICE
"Langues, Textes, Traitements Informatiques et Cognition"**

Annonce de conférence

**"LINGUISTIQUE TEXTUELLE
COMPARATIVE
ET NAVIGATION TEXTUELLE"**

LITA LUNDQUIST

(Professeur à la Copenhagen Business School)

&

JEAN-LUC MINEL

(Professeur à l'Université Paris Ouest Nanterre La Défense)

L'utilisation d'outils de la linguistique textuelle en vue de comparer des textes en langues différentes permet de mettre en lumière certains de leurs caractéristiques. Dans notre exposé, nous exploiterons les résultats d'analyses obtenus à l'aide du logiciel de navigation textuelle, *NaviLire*. Ces résultats illustrent notamment comment se manifestent différents types de cohérence en français et en danois, langues appartenant respectivement aux langues romanes et aux langues germaniques. Ce logiciel permet à l'utilisateur d'une part de naviguer sur des expressions linguistiques contribuant à ces "pistes de cohérence", et d'autre part de visualiser ensuite ces pistes afin d'estimer les différences de structuration et d'organisation textuelle dans ces langues.

Vendredi 27 novembre 2009

14H-16H

Université de Paris III

Salle de Ecoles Doctorales

1-5 rue Censier, 75005 Paris

3^{ème} étage

**Université de Paris III - Ecole Doctorale 268 "Langage et Langues"
UMR LATTICE ENS et Paris III**

**Annonce de conférence
Vendredi 27 novembre 2009
14H-16H
Université de Paris III
Salle de Ecoles Doctorales
1-5 rue Censier, 75005 Paris
3^{ème} étage**

**"LINGUISTIQUE TEXTUELLE COMPARATIVE ET NAVIGATION
TEXTUELLE"**

**LITA LUNDQUIST (Professeur à la Copenhagen Business School)
& JEAN-LUC MINEL (Professeur à l'Université Paris Ouest Nanterre La Défense)**

L'utilisation d'outils de la linguistique textuelle en vue de comparer des textes en langues différentes permet de mettre en lumière certains de leurs caractéristiques. Dans notre exposé, nous exploiterons les résultats d'analyses obtenus à l'aide du logiciel de navigation textuelle, *NaviLire*. Ces résultats illustrent notamment comment se manifestent différents types de cohérence en français et en danois, langues appartenant respectivement aux langues romanes et aux langues germaniques. Ce logiciel permet à l'utilisateur d'une part de naviguer sur des expressions linguistiques contribuant à ces "pistes de cohérence", et d'autre part de visualiser ensuite ces pistes afin d'estimer les différences de structuration et d'organisation textuelle dans ces langues.

Le logiciel NaviLire est fondé sur la plate-forme NaviTexte (Minel & Couto2004) dédiée à la navigation textuelle dans les textes. Cette plateforme permet de modéliser des connaissances de navigations sous une forme déclarative à l'aide du langage SEXTANT qui propose la notion d'opérations de navigation. Par ailleurs la plate-forme propose des fonctionnalités de visualisation exploitées dans NaviLire à des fins didactiques.